



IMI Buschjost

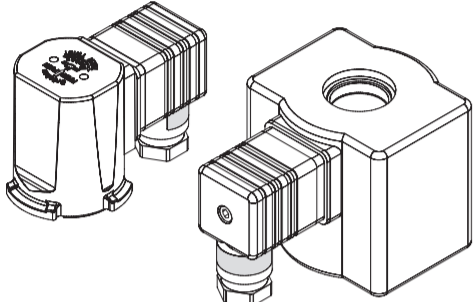
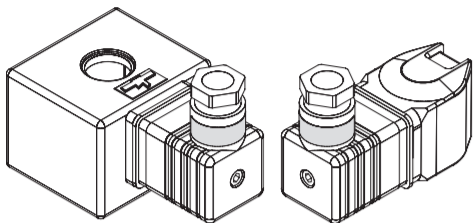
1262559 Rev. 8

Mode d'emploi pour électroaimants pour électrovannes

pour électroaimants avec mise à niveau ATEX et le kit retrofitting ATEX 1262560

Table with 5 columns: 8026, 8176, 8326, 8426, 9106 and 9116, 9176, 9326, 9426, 9526

Conservar pour un usage futur !



Les présentes instructions de service sont jointes au Déclaration UE de conformité.

Ce mode d'emploi est valable pour toutes les variantes* de tension des électroaimants pour électrovannes entre 12 et 250 V avec le courant continu ou courant de changement.

* Exception : électrovanne 9526 entre 24 et 250 V

1 Domaine d'usage admis

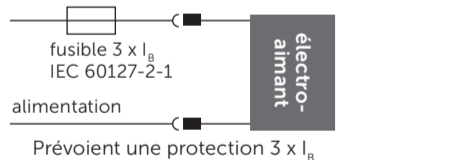
Les électroaimants pour électrovannes, mentionnée ci-dessus, équipés de mise à niveau ATEX (à l'état de livraison ou par le kit de 1262560) sont des appareils à être utilisés conformément aux prescriptions dans des zones à risque d'explosion du groupe II.

- II 3G Ex ec IIC T4 Gc
II 3D Ex tc IIIC T130°C Dc

Les électroaimants de la catégorie 3 sont utilisables dans des endroits où se trouvent des mélanges susceptibles d'explosion tels que gaz et/ou vapeurs et/ou air (zone 2) ou bien poussières et air (zone 22). Indice de protection IP65.

2 Conditions particulières

Comme protection contre les courts-circuits, chaque électroaimant pour électrovanne doit être connecté à un fusible correspondant à son courant nominal (max. 3 x I courant assigné suivant la norme IEC 60127-2-1).



La tension assignée du fusible doit être égale ou supérieure à la tension assignée des électroaimants de commande. Le pouvoir de coupure de courant du fusible doit être égal ou supérieur au courant de court-circuit max. présumé sur le lieu d'installation.

Les électroaimants pour électrovannes sont des composants électrotechniques. Ils ne fonctionnent pas sans l'électrovanne appropriée.

3 Consignes générales de sécurité

Les limites données sur l'enseigne de performance doivent être respectées, pour saisir une utilisation conforme. Les conditions de utilisation prévues ne peuvent pas dépasser les valeurs d'entreprise limitées.

Ils ne peuvent pas changer les électroaimants pour électrovannes et n'effectuer aucune installation supplémentaire.

Les électroaimants qui semblent être endommagés ne doivent pas être montés mais échangés.

AVERTISSEMENT

Danger d'explosion
Les outils commencés peuvent provoquer l'étincelles d'ignition.

- Effectuez des travaux de montage et le travail d'entretien dans l'atmosphère ex-libre.
N'utilisez aucun outil les étincelles peuvent produire.
Autrement il est obligatoire pour observer le règlement de sécurité industriel applicable.
Ne jamais débrancher la prise tant qu'elle est sous tension.

ATTENTION

Danger de brûlure au niveau de l'aimant
L'aimant se réchauffe pendant le fonctionnement. En cas de contact, danger de brûlure.

Laissez l'aimant refroidir avant de travailler sur la vanne.

4 Marquage

Le marquage des aimants pour électrovannes est effectué selon l'annexe II, 1.0.5. de la directive 2014/34/UE.

Le n° de série se compose de 4 chiffres. Les deux premiers - qui sont le n° de fabrication - indiquent la semaine, les deux derniers l'année de construction.

5 Indications d'installation

Lors de l'installation, de travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les prescriptions de protection contre explosion (Ex) - tout particulièrement EN 60079-14 (VDE 0165 T1).

Toute installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié ou sous sa régie, et tenir compte des prescriptions nationales (en Allemagne VDE 0100).

6 Montage

REMARQUE

- Dommages par la charge mécanique: N'utilisez pas l'aimant, lors du montage, comme bras de levier ou comme une poignée.
Dommages par les charges extérieures: Protégez la vanne installée contre des chocs possibles et des certaines tensions mécaniques.
Protégez la vanne installée contre les effets des intempéries directs (rayonnement de rayons ultraviolets, rayonnement de chaleur, l'effritement non protégé...) et un environnement corrosif.

- Dommages par le bouchon de chaleur: Le électroaimant ne doit pas être enduite de peinture.
Le électroaimant ne doit pas montée dans dans un boîtier étroit ou une isolation thermique.

Position d'installation

La position d'installation des électroaimants est au choix. S'il y a lieu une situation d'installation définie peut être exigée dans la documentation de électrovanne.

Situation d'installation

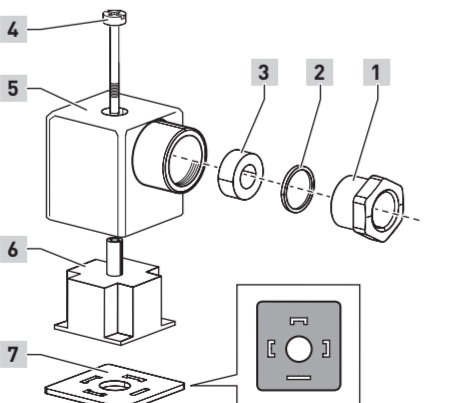
Assurez-vous qu'il y ait suffisant d'espace libre pour le démontage de la vanne lors de travaux de maintenance.

Raccorder l'aimant au niveau électrique

DANGER

Danger lié à la tension électrique (>25 V CA ; >60 V CC)
Pendant les travaux les hauts dangers de la tension électrique se composent.

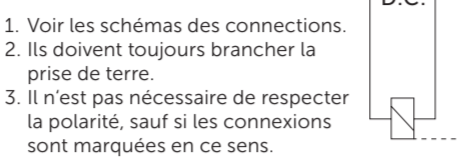
- Les travaux au niveau d'aimants doivent être réalisés uniquement par des électriciens qualifiés et agréés.
Avant de commencer les travaux, s'assurer que toutes les lignes électriques et blocs d'alimentation sont hors tension.
Une erreur de raccordement peut entrainer des dangers.
Pour atteindre, après le raccordement, le degré de protection IP65 : Refermez soigneusement le couvercle du boîtier de l'aimant. Assurez-vous que le vissage de câble soit étanchéifié en toute sécurité.



- 1 Vis de pression 250-375 Ncm
2 Bague de pression (métallique)
3 Bague d'étanchéité
4 Vis centrale 50-60 Ncm
5 Boîtier de la prise du connecteur
6 Porte-contact Vis de contact 40-50 Ncm
7 Joint plat Ne pas perdre!

Pour raccorder les solénoïdes de valve vous devez utiliser un câble résistant à la chaleur selon la table :

Table with 2 columns: Série (80xx..94xx, 95xx) and Température de service continue (au moins 90°C, au moins 120°C)



Fonctionnement

AVERTISSEMENT

Risque de charge électrostatique
Il faut veiller à ce que la surface plastique de l'aimant ne puisse pas se charger électrostatiquement.

- Évitez: frottement non intentionnel, nettoyage avec un chiffon sec, exposer le solénoïde à des flux de particules.

Les électroaimants pour électrovannes sont conçus pour un fonctionnement continu.

Il est nécessaire de s'assurer que ni les températures maximales autorisées - température ambiante et température du fluide, ni la tension limite (surtension max. 10%) ne soient dépassées.

Maintenance

Intervalle d'inspection

Buschjost recommande d'effectuer un inspection visuelle tous les douze mois.

Inspectez les électroaimant pour voir s'il y a des changements externes (dépôts de poussière et de saleté).

Inspection visuelle selon la liste de contrôle

Table with 2 columns: Élément (corps d'aimant, prise du connecteur, vis centrale, vissage de câble, câble de raccordement) and L'état correct * (sans fissures, serré avec 50-60 Ncm, serré les vis de pression avec 250-375 Ncm, siège ferme, isolation du câble est parfaitement intact)

AVERTISSEMENT Si ces conditions n'est pas satisfaite ne pas continuer à utiliser l'électroaimant.

Nettoyage

Pour garantir l'opération sûre : Eliminer la poussière et les accumulations de crasse de l'aimant à un premier stade et à une base régulière.

Les accumulations changent les propriétés thermales du l'aimant. Ils mènent à l'accumulation de chaleur. Si les accumulations de poussière sont provoquées ils peuvent mener à la formation d'atmosphère explosive potentielle.

Nettoyez surfaces en matière plastique uniquement avec un chiffon humide - ne pas frotter.

AVERTISSEMENT Si vous utilisez les aides électriquement faites au nettoyage, ceux-ci doivent être admis pour l'usage dans les zones Ex.

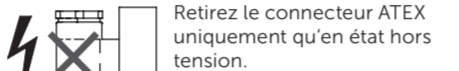
Le kit retrofitting ATEX

Le kit retrofitting ATEX 1262560 est appropriés uniquement pour les électroaimants de Buschjost series 80xx, 81xx, 83xx, 84xx, 91xx, 93xx, 94xx, 95xx.

Fourniture

- le connecteur ATEX avec banderole
l'étiquette ATEX adhésif

Indication dans la banderole



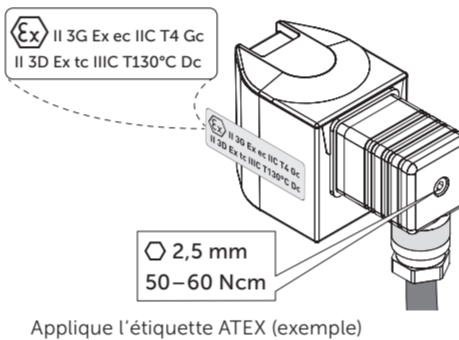
Plage de serrage du câble

La plage de serrage du câble va de 4,5 à 7 mm.

Les câbles de plus de 7 mm doivent être remplacés pour pouvoir utiliser ce connecteur ATEX.

Indication de montage

L'étiquette ATEX auto-adhésive doit être apposée dans un endroit proéminent, clairement visible :



Conditions

Les conditions de satisfaire les besoins du Directive de 2014/34/UE.

- le connecteur ATEX fourni le kit retrofitting 1262560 a été monté
l'étiquette ATEX (auto-adhésive) été appliqué



IMI Buschjost

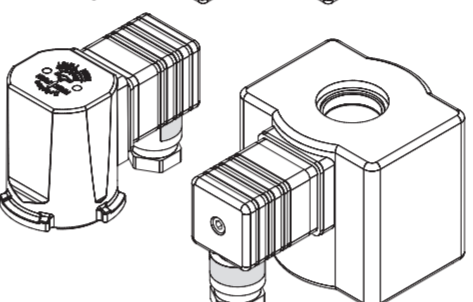
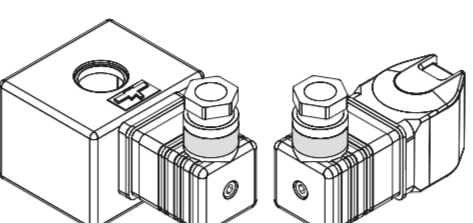
1262559 Rev. 8

Instrucciones de uso para solenoides de válvula

válido para solenoides con conectores ATEX en el kit retrofitting ATEX 1262560

Table with 5 columns: 8026, 8176, 8326, 8426, 9106 and 9116, 9176, 9326, 9426, 9526

Conservar para un uso futuro !



Estas instrucciones de manejo incluyen el correspondiente Declaración UE de conformidad.

Estas instrucciones de uso son válidas para todas las variantes* de tensión de los solenoides de válvula entre 12 y 250 V con la corriente continua o corriente de cambio.

* Excepción: solenoide de válvula 9526 de 24 V a 250V

Área de uso admitida

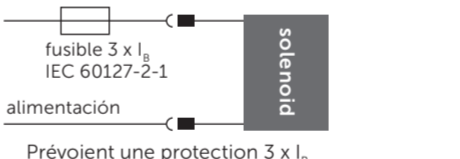
Los solenoides previamente mencionado equipados con conectores ATEX (el status de entrega o via juego de modificación 1262560) son aparatos para uso según normativa en atmósferas potencialmente explosivas del grupo II. Se marcan conforme a la Directiva 2014/34/UE:

- II 3G Ex ec IIC T4 Gc
II 3D Ex tc IIIC T130°C Dc

Los solenoides de las válvulas de la categoría 3 se pueden instalar en atmósferas potencialmente explosivas con presencia de gases y/o mezclas vapor-aire (zona 2) y de mezclas polvo-aire (zona 22). La clase de protección es IP65.

2 Condiciones especiales

Cada solenoide de válvula debe estar previamente conectado al fusible correspondiente según su corriente nominal (max. 3 x I Intensidad asignada según CEI 60127-2-1), para evitar cortocircuitos.



La intensidad asignada de seguridad debe ser igual o mayor a la intensidad asignada a los solenoides de accionamiento de válvula. La capacidad de corte de este fusible debe ser igual o mayor a la corriente de cortocircuito máxima en el lugar de montaje.

Los solenoides de accionamiento de las válvulas son componentes electro-técnicos incapaces de funcionar sin su correspondiente válvula.

Indicaciones generales de seguridad

Los valores límites indicados en el letrero de resultado tienen que ser respetados para asegurar una uso intencionado.

Ellos no pueden cambiar los solenoides de válvula y llevar a cabo ningunos montajes adicionales.

Usted no puede ejercer o montar evidentemente solenoides estropeados. Ellos tienen que cambiar enseguida solenoides estropeados.

ADVERTENCIA

Peligro de explosión
Herramientas empleadas pueden evocar chispas de ignición.

- Lleve a cabo trabajos de montaje y trabajos de mantenimiento en la atmósfera ex-libre.
No utilice los ningunas herramientas que producen chispa.
Por otra parte es obligatorio para observar el norma de seguridad industrial aplicable.
Nunca desconectar el enchufe mientras esté energizado.

PRECAUCIÓN



Riesgo de quemadura por contacto!
El solenoide puede calentarse durante la operación continua.

Deje enfriar el solenoide antes de trabajar en la válvula.

4 Caracterización

La caracterización de los solenoides de las válvulas está de acuerdo con el punto 1.0.5. del Anexo II, de la Directiva 2014/34/UE.

El número de cada serie consta de 4 cifras (el año y la semana del año en que fueron fabricados).

5 Indicaciones de montaje

Deben tenerse en cuenta para la instalación, el mantenimiento y la reparación, las correspondientes normativas contra explosión, especialmente EN 60079-14 (VDE 0165 T1).

Toda instalación eléctrica debe llevarse a cabo por personal cualificado o bajo su supervisión, y de acuerdo con la normativa nacional aplicable (en Alemania VDE 0100).

6 Montaje

AVISO

Daños por la carga mecánica
Durante el montaje, no utilice la válvula como palanca o como una manobra.

Daños por cargas exteriores
Proteja la válvula frente contra choques posibles y ciertas tensiones mecánicas.
Proteja la válvula frente a las influencias atmosféricas directas (radiación ultravioleta, radiación de calor, intemperie indenfeso...) y un medio ambiente corrosivo.

Daños por la acumulación de calor
No deberá pintar el solenoide.
No deberá instalarlo el solenoide en un cuerpo estrecho o aislamiento térmico.

Posición de montaje

La posición de montaje de los solenoides de válvula es opcional. Eventualmente una situación de montaje definida puede ser exigida en la documentación de válvula.

Situación de montaje

Elija la situación de montaje así que bastante espacio libre es disponible al desmontaje del solenoide con trabajos de mantenimiento.

7 Conexión eléctrica

PELIGRO

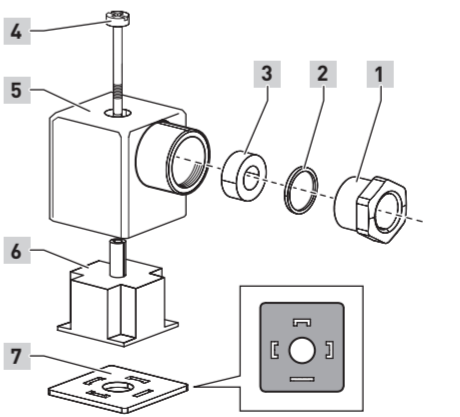
Peligro por tensión eléctrica (>25V AC; >60V DC)
Durante los trabajos de conexión existen peligros importantes por tensión eléctrica.

Los trabajos en el solenoide solo deben realizarse electricistas especializados cualificados y autorizados.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que todos los conductores eléctricos y las fuentes de alimentación estén desconectados de la corriente.

Una conexión errónea del solenoide genera peligros.

Para alcanzar, después de la conexión, el grado de protección IP65: Cierre cuidadosamente la tapadera de la caja del solenoide. Asegúrese que la atornillamiento de cable sellado en toda seguridad.

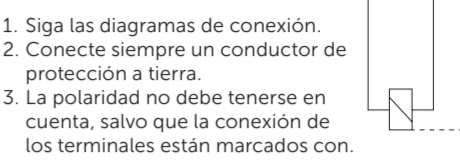


- 1 Tornillo de presión 250-375 Ncm
2 Anillo de presión (metal)
3 Anillo de sellado
4 Tornillo central 50-60 Ncm
5 Carcasa de la caja de enchufe
6 Porte-contacto Tornillos de contacto 40-50 Ncm
7 Junta plana No pierda!

Buschjost GmbH
Detmolder Str. 256
D-32545 Bad Oeynhausen
Boite postale/ADC 10 02 52-53
D-32502 Bad Oeynhausen
Tel./Tel.: +49 (0) 57 31/7 91-0
Fax: +49 (0) 57 31/79 11 79
www.fluidcontrol.imiplc.com

Para enlazar los solenoides de valve usted debe utilizar un cable resistente al calor según la mesa.

Table with 2 columns: Serie (80xx..94xx, 95xx) and Temperatura de servicio continua (por lo menos 90°C, por lo menos 120°C)



Funcionamiento

ADVERTENCIA

Riesgo de carga electrostática
Asegúrese de que la superficie plástica del imán no se pueda cargar electrostáticamente.

- Evitar: fricción no intencionada, limpie con un paño seco, exponer el imán a flujos de partículas.

Los solenoides están diseñados para funcionamiento en continuo.

Asegúrese de que durante el funcionamiento no se superen las temperaturas ambiente y del fluido permitidas, ni el voltaje autorizado (máx. 10% de sobrevoltaje), ya que la bobina del solenoide puede sobrecalentarse cuando opere durante un largo periodo de tiempo.

Mantenimiento

Intervalo de inspección

Buschjost recomienda todos los doce meses llevar a cabo un inspección visual.

Inspeccione el solenoide de la válvula en busca de cambios externos (depósitos de polvo y suciedad).

Inspección visual con lista de control

Table with 2 columns: Pieza (cuerpo del solenoide, caja de enchufe, tornillo central, atornillamiento de cable, cable de conexión) and Estado correcto * (sin fisuras, sin depósitos de polvo y suciedad, sin fisuras, no deformado, apretado con 50-60 Ncm, sin daños, apretado tornillo de presión con 250-375 Ncm, asiento se cierra; aislamiento del cable es perfectamente intacto)

ADVERTENCIA Si aquellas condiciones no se pueden encontrar, el solenoide no puede más ser usado.

Declaración UE de conformidad

con la directiva 2014/34/UE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las electroválvulas suministradas *)

- en combinación con solenoides de válvula de la serie: 80xx, 81xx, 83xx, 84xx, 91xx, 93xx, 94xx, 95xx montados con el enchufe 1262390 o con el kit de adaptación ATEX 1262560, y con la marca:
II 3G Ex ec IIC T4 Gc
II 3D Ex tc IIIC T130°C Dc

cumplir la legislación de armonización de la Unión pertinente:

- Directiva 2014/34/UE para el uso previsto en atmósferas potencialmente explosivas (ATEX)
Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos electrónicos y electrónicos (RoHS 3)

Se utilizaron como base las siguientes normas armonizadas:

- EN IEC 60079-0:2018
Atmósferas explosivas - Parte 0: Equipo - Requisitos generales
EN IEC 60079-7:2015/A1:2018
Atmósferas explosivas - Parte 7: Protección del equipo por seguridad aumentada «e»
EN 60079-31:2014
Atmósferas explosivas - Parte 31: Protección del material contra la inflamación de polvo por envolvente «t»
EN 60529:2014
Protección proporcionada por la envoltura (código IP)

Indicación sobre la Directiva 2014/30/UE (CEM)

Los electroimanos son componentes inductivos pasivos según la Directiva CEM y, como tales, no están cubiertos por la Directiva 2014/30/UE.

- Tras la interconexión con otros dispositivos de control eléctricos, deberá comprobarse la compatibilidad electromagnética de todo el sistema según la directiva previamente mencionada. Debe garantizarse el cumplimiento de los requisitos de la serie de normas EN 61000-6-x de acuerdo con la aplicación.

Attenzione

Per valvole dal DN65 in poi il corpo valvola deve essere collegato con il potenziale del sistema! La temperatura massima della superficie non elettrica è dipendente dalla temperatura del fluido e della temperatura dell'ambiente e deve essere sempre più bassa della temperatura di accensione.

Buschjost GmbH
Detmolder Str. 256
D-32545 Bad Oeynhausen
Boite postale/ADC 10 02 52-53
D-32502 Bad Oeynhausen
Tel./Tel.: +49 (0) 57 31/7 91-0
Fax: +49 (0) 57 31/79 11 79
www.fluidcontrol.imiplc.com

Bad Oeynhausen, el 14 de junio 2024